

Installation Guide

Danfoss *Icon*™ Display
Room Thermostat

VICUU20F/088N3658

www.icon.danfoss.com

GB

Installation: Follow the the illustrations fig. 1 to 6.
Disassembly: Disconnect power on circuit breaker, then follow fig. 8 & 9.

Set-Up: Set temperature with **▲** or **▼**. Confirm with **✓**.
A typical installation with heavy floor and NC actuators is default and requires no further actions.

Touch and hold **↔** to access the Settings Menu. In Settings Menu, touch and hold **↔** again to access the Installer Menu.
Choose menu and settings according to fig. 7.

* **SLO** = Heavy floor heating **MEd** = Light floor heating **FRS** = Radiator/Convector

DE

Installation: Folgen Sie den Abbildungen 1 bis 6.
Demontage: Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Leistungsschalters und folgen Sie anschließend den Abbildungen 8 und 9.

Einrichtung: Stellen Sie die Temperatur mit **▲** oder **▼** ein. Bestätigen Sie mit **✓**.
Eine typische Installation mit Nassbau und NC-Stellantrieben ist der Standard und erfordert keine weiteren Maßnahmen.

Halten Sie **↔** gedrückt, um in das Einstellungsmenü zu gelangen. Berühren Sie im Einstellungsmenü nochmals **↔**, um in das Installationsmenü zu gelangen. Wählen Sie das Menü und die Einstellungen gemäß Abbildung 7.

* **SLO** = Nassbausysteme **MEd** = Trockenbausysteme **FRS** = Heizkörper/Konvektor

FR

Installation : suivre les illustrations des fig. 1 à 6.
Démontage : couper l'alimentation au disjoncteur, puis suivre les fig. 8 et 9.

Paramétrage : régler la température à l'aide de **▲** ou **▼**. Confirmer avec **✓**.
Une installation classique avec un chauffage par le sol traditionnel et des actionneurs NF est paramétrée par défaut et ne nécessite pas d'actions supplémentaires. Maintenir la touche **↔** enfoncée pour accéder au menu de configuration. Dans le menu de configuration, presser à nouveau la touche **↔** pour accéder au menu d'installation. Choisir le menu et les paramètres selon la fig. 7.

* **SLO** = Chauffage par le sol traditionnel **MEd** = Chauffage par le sol sec **FRS** = Radiateur/Convecteur

ES

Instalación: siga las indicaciones de las ilustraciones de las fig. 1 a 6.
Desmontaje: desconecte la alimentación en el disyuntor y, a continuación, siga las indicaciones de las fig. 8 y 9.

Configuración: ajuste la temperatura mediante **▲** o **▼**. Confírmela con **✓**.
Los valores predeterminados corresponden a una instalación típica con suelo pesado y actuadores NC, y no requieren ninguna otra acción por su parte. Mantenga pulsado **↔** para acceder al menú de ajustes. En el menú de ajustes, vuelva a pulsar **↔** para acceder al menú del instalador. Seleccione el menú y los ajustes de acuerdo con lo indicado en la fig. 7.

* **SLO** = Suelo radiante pesado **MEd** = Suelo radiante ligero **FRS** = Radiador/Convector

IT

Installazione: seguire le illustrazioni dalla fig. 1 alla fig. 6.
Smontaggio: scollegare l'alimentazione dall'interruttore, quindi seguire le illustrazioni delle fig. 8 e 9.

Impostazioni: impostare la temperatura con **▲** o **▼**. Confermare con **✓**.
È preimpostata una comune installazione con pavimento pesante e attuatori NC, per la quale non sono richieste ulteriori azioni. Tenere premuto **↔** per accedere al menu Impostazioni. Nel menu Impostazioni, premere di nuovo **↔** per accedere al Menu di installazione. Scegliere il menu e le impostazioni come da fig. 7.

* **SLO** = Riscaldamento a pavimento pesante **MEd** = Riscaldamento a pavimento leggero **FRS** = Radiatore/Convettore

NL

Installatie: Volg de afbeeldingen 1 tot 6.
Demontage: Schakel de stroom af met de stroomonderbreker, volg dan afb. 8 & 9.

Instelling: Stel de temperatuur in met **▲** of **▼**. Bevestig met **✓**.
Een typische installatie met een zware vloer en NC-motoren is standaard en vereist geen verdere acties.

Houd **↔** ingedrukt om het instellingenmenu te openen. Druk in het instellingenmenu opnieuw op **↔** om het installatiemenu te openen. Kies het menu en de instellingen zoals in afb. 7.

* **SLO** = Zwarevloer-verwarming **MEd** = Lichtevloer-verwarming **FRS** = Radiator/Convector

DK

Installation: Følg illustrationerne fig. 1 til 6.
Afmontering: Afbryd strømmen på afbryderen og følg derefter fig. 8 og 9.

Opsætning: Indstil temperaturen med **▲** eller **▼**. Bekræft med **✓**.
En typisk installation med tungt gulv og Normally Closed (NC) aktuatorer er standard og kræver ikke yderligere indstillinger.

Tryk og hold **↔** inde for at få adgang til menuen Indstillinger. Tryk på **↔** igen i menuen Indstillinger for at få adgang til Installatørmenuen. Vælg menu og indstillinger i henhold til fig. 7.

* **SLO** = Tung gulvvarme **MEd** = Let gulvvarme **FRS** = Radiator/konvektor

SE

Installation: Följ anvisningarna i bild 1 till 6.
Demontering: Koppla bort strömmen med huvudströmbrytaren, följ sedan bild 8 och 9.

Inställning: Ställ in temperaturen med **▲** eller **▼**. Bekräfta med **✓**.
En typisk installation med kraftiga golv och NC-termomotorer används som utgångspunkt för standardinställningarna, och kräver inga ytterligare åtgärder. Håll in **↔** för att öppna inställningsmenyn. Tryck en gång till på **↔** i inställningsmenyn för att öppna installationsmenyn. Välj meny och inställningar enligt bild 7.

* **SLO** = Värme för kraftiga golv **MEd** = Värme för lätta golv **FRS** = Radiator/konvektor

NO

Installasjon: Følg illustrasjonene i fig. 1 til 6.
Demontering: Koble fra strømmen på kretsbryteren, deretter følg fig. 8 og 9.

Konfigurering: Still inn temperaturen med **▲** eller **▼**. Bekreft med **✓**.
En typisk installasjon med tungt gulv og NC-aktuatorer er standard, og krever ingen ytterligere tiltak.

Berør og hold på **↔** for å åpne Innstillinger-menyen. I Innstillinger-menyen berører du **↔** igjen for å åpne Installasjonsmenyen. Velg meny og innstillinger som vist i fig. 7.

* **SLO** = Gulvvarme, tungt gulv **MEd** = Gulvvarme, lett gulv **FRS** = Radiator/konvektor

IS

Uppsetning: Fara skal eftir skýringarmyndunum frá 1 til 6.
Tekið í sundur: Takið rafmagnið af með afrofanum, fylgið síðan skýringarmyndum 8 og 9.

Uppsetning: Stillið hitastig með **▲** eða **▼**. Staðfestið með **✓**.
Dæmigerð uppsetning fyrir þykkt gólf og NC-virkni er sjálfgefin og krefst ekki frekari aðgerða.

Snertið og haldið **↔** til að fá aðgang að uppsetningarvalmynd. Í uppsetningarvalmyndinni skal snerta **↔** aftur til að fá aðgang að valmynd uppsetningarforritsins.

Veljið valmynd og stillingar í samræmi við skýringarmynd 7.

* **SLO** = Gólfhitun á þykku gólfi **MEd** = Gólfhitun á léttbyggðu gólfi **FRS** = Ofn/iðuhitari

FI

Asennus: Noudata kuvien 1–6 ohjeita.
Purku: Katkaise virta katkaisimella, noudata sitten kuvia 8 ja 9.

Säätö: Aseta lämpötila näppäimillä **▲** tai **▼**. Vahvista näppäimellä **✓**.
Raskaille lattioille tarkoitettu ja NC-toimilaitteilla varustettu tyyppilinen asennus on vakiona eikä vaadi lisätoimenpiteitä.

Paina ja pidä näppäintä **↔** alhaalla päästäksesi asetusvalikkoon. Paina asetusvalikossa näppäintä **↔** uudelleen päästäksesi asennusvalikkoon. Valitse valikko ja asetukset kuvan 7 mukaisesti.

* **SLO** = raskas lattialämmitys **MEd** = kevyt lattialämmitys **FRS** = lämpöpatteri/konvektori

LT

Montavimas: Vadovaukitės 1–6 paveikslėliais.
Išrinkimas: Automatiniai atjunkite maitinimą, tada vadovaukitės 8 ir 9 paveikslėliais.

Nustatymas: Nustatykite temperatūrą naudodami **▲** arba **▼**. Patvirtinkite naudodami **✓**.
Tipinis montavimas su betoninėmis grindimis ir NC pavaromis yra standartinis, tolimesni veiksmai nebūtini.

Laikykite nuspaudę **↔**, kad būtų atidarytas parametų meniu. Dar kartą paspauskite **↔**, kad būtų atidarytas diegimo programos meniu. Pasirinkite meniu ir parametrus pagal 7 paveikslėlį.

* **SLO** = Betoninių grindų šildymas **MEd** = Sausa grindų šildymo sistema **FRS** = Radiatorius / konvektorius

LV

Uzstādišana: skatiet 1.- 6. attēlu.
Demontāža: atvienojiet strāvu uz shēmas pārtraucēja, pēc tam skatiet 8. un 9. attēlu.

Iestādišana: iestatiet temperatūru ar **▲** vai **▼**. Apstipriniet ar **✓**.
Tipisks uzstādījums ar smagu grīdu un NC pievadiem ir noklusējums un tam nav nepieciešamas papildu darbības.

Pieskarieties un turiet **↔**, lai piekļūtu iestatījumu izvēlnei. Iestatījumu izvēlnē vēlreiz pieskarieties **↔**, lai piekļūtu instalētāja izvēlnei. Izvēlieties izvēlni un iestatījumus atbilstoši 7. attēlam.

* **SLO** = Smagas grīdas apsilde **MEd** = Vieglas grīdas apsilde **FRS** = Radiators/konvektors

EE

Paigaldamine: järgige joonistel 1-6 toodud juhiseid.
Demonteerimine: Lülitage toide pealülitist välja, seejärel järgige joonistel 8 ja 9 toodud juhiseid.

Seadistamine: seadistage temperatuur **▲** või **▼** abil. Valiku kinnitamiseks vajutage **✓**.
Vaikimisi on tüüpiliseks paigaldiseks “raske” põrand ja NC ajamid, ning lisatoiminguid ei ole vaja teha.

Juurdepääsuks seadete menüüle vajutage **↔** ja hoidke all. Juurdepääsuks paigaldajamenüüle vajutage seadete menüüs uuesti **↔**. Valige menüü ja seaded vastavalt joonisele 7.

* **SLO** = “Raske” põrand küte **MEd** = “Kerge” põrand küte **FRS** = Radiator/Konvektor

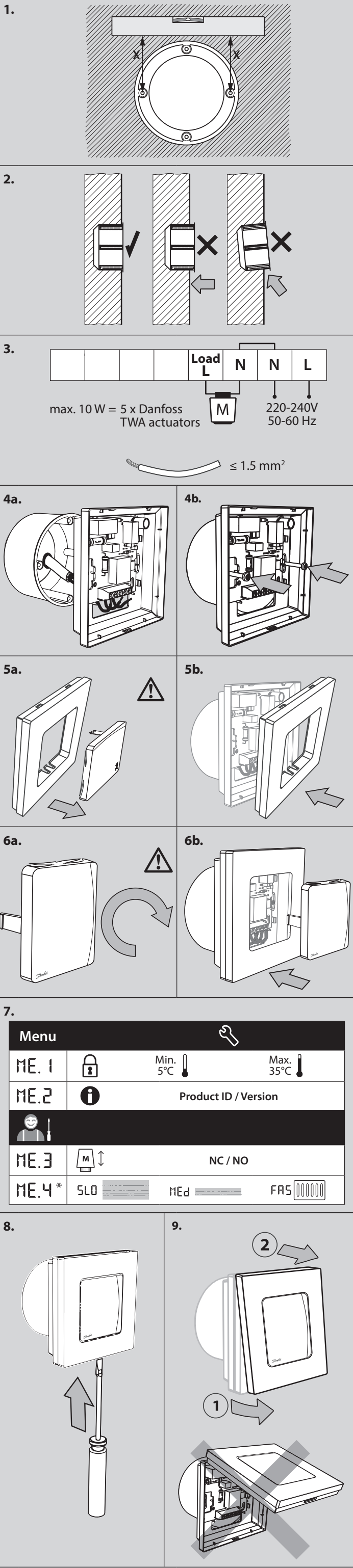
PL

Instalacja: patrz ilustracje od 1 do 6.
Demontaż: odłączyć zasilanie na wyłączniku różnicowym, następnie wykonać czynności pokazane na rys. 8 oraz 9.

Konfiguracja: ustawić temperaturę przy pomocy **▲** lub **▼**. Potwierdzić przy pomocy **✓**.
Domyślna jest typowa instalacja pod ciężką podłogą oraz napędy NC, nie wymagające dalszych czynności.

Naciśnij i przytrzymaj **↔**, aby wejść do menu ustawień. W menu ustawień, naciśnij ponownie **↔**, aby wejść do menu instalatora. Wybierz menu oraz ustawienia zgodnie z rys. 7.

* **SLO** = Ogrzewanie pod ciężką podłogą **MEd** = Ogrzewanie pod lekką podłogą **FRS** = Grzejnik/konwektor



RU
Установка: см. рисунки 1–6. Демонтаж: отключите питание с помощью автоматического выключателя, затем следуйте указаниям рисунков 8 и 9. Настройка: установите температуру с помощью ▲ или ▼. Подтвердите изменение с помощью ✓. В случае типовой установки с тяжелым полом и нормально закрытыми приводами используются настройки по умолчанию и никаких дальнейших действий не требуется. Нажмите и удерживайте ↵, чтобы открыть меню настройки. В меню настройки снова нажмите ↵, чтобы войти в меню монтажника. Выберите меню и настройки, как показано на рис. 7. * SLO = <i>подогрев тяжелого пола</i> MEd = <i>подогрев легкого пола</i> FAS = <i>радиатор/конвектор</i>

CZ
Instalace: Postupujte podle obr. 1 až 6. Demontáž: Odpojte napájení pomocí jističe a potom postupujte podle obr. 8 a 9. Nastavení: Nastavte teplotu pomocí tlačítka ▲ nebo ▼. Potvrďte nastavenou hodnotu tlačítkem ✓. Obvyklá instalace s těžkou podlahou a NC pohony je výchozí a nevyžaduje žádné další akce. Menu Nastavení otevřete tak, že se dotknete tlačítka ↵ a přidržíte ho. Dalším stisknutím tlačítka ↵ v menu Nastavení přejdete do instalační nabídky. Zvolte menu a nastavení podle obr. 7. * SLO = <i>Podlahové vytápění v těžké podlaze</i> MEd = <i>Podlahové vytápění v lehké podlaze</i> FAS = <i>Radiátor/Konvektor</i>

HU
Telepítés: Az 1–6. ábrák alapján járjon el. Leszerelés: Kapcsolja le az áramellátást a megszakítóval, és hajtsa végre a 8. és a 9. ábrán látható műveleteket. Beállítás: A hőmérésüket a ▲ és a ▼ gombbal állítható be. A megerősítéshez nyomja meg a ✓ gombot. A tipikus telepítés – nehéz padló, nyugvóáramú (NC) működtetőelemek – az alapértelmezett. Ebben az esetben nincs további teendő. Tartsa ujját a ↵ gombon a Beállítások menü megnyitásához. A Beállítások menüben újból érintse meg a ↵ gombot a Telepítő menü megnyitásához. Válassza ki a menüt és beállításokat a 7. ábra alapján. * SLO = <i>nehéz padlófűtés</i> MEd = <i>könnyű padlófűtés</i> FAS = <i>radiátor/konvektor</i>

RO
Montarea: urmați indicațiile din figurile 1 – 6. Demontarea: deconectați energia electrică pentru întrerupătorul de circuit, apoi urmați indicațiile din figurile 8 și 9. Configurarea: setați temperatura cu ▲ sau ▼. Confirmați cu ✓. Modelul standard dispune de setările pentru instalarea în pardosea cu șape de beton și cu dispozitive de acționare NC. Nu sunt necesare alte modificări. Atingeți și mențineți apăsat ↵ pentru a accesa meniul Setări. În meniul Setări, atingeți din nou ↵ pentru a accesa Meniul de instalare. Alegeți meniul și setările conform figurii 7. * SLO = <i>încălzire în podea cu șape de beton</i> MEd = <i>încălzire în podea cu construcție ușoară</i> FAS = <i>radiator/convector</i>

RS
Instaliranje: Pratite ilustracije na slikama 1 do 6. Rasklapanje: Isključite napajanje na prekidaču kola, a zatim pratite slike 8 i 9. Podešavanje: Podesite temperaturu sa ▲ ili ▼. Potvrdite sa ✓. Tipično instaliranje sa teškim podom i NC pokretačima je podrazumevano i ne zahteva dalje akcije. Dodirnite i zadržite ↵ da biste pristupili meniju za podešavanje. U meniju za podešavanje, dodirnite ponovo ↵ da biste pristupili meniju za instaliranje. Odaberite meni i podešavanja u skladu sa slikom 7. * SLO = <i>Grejanje teškog poda</i> MEd = <i>Grejanje lakog poda</i> FAS = <i>Radijator/konvektor</i>

BG
Монтаж: Следвайте илюстрациите на фиг. 1 до 6. Разглобяване: Изключете захранването от прекъсвача, след което следвайте фиг. 8 и 9. Настройка: Задайте температурата с ▲ или ▼. Потвърдете с ✓. Типична инсталация за подово отопление в замазка и NC задвижки е по под-разбиране и не изисква допълнителни действия. Натиснете и задръжте ↵ за достъп до менюто с настройки. В менюто с настройки натиснете ↵ отново, за да осъществите достъп до менюто на инсталатора. Изберете меню и настройки според фиг. 7. * SLO = <i>Подово отопление в замазка</i> MEd = <i>Подово отопление сухо строителство</i> FAS = <i>Радиатори/конвектори</i>

TR
Kurulum: Şekil 1 ile 6'daki görselleri izleyin. Sökme: Gücü devre kesiciden kesin, ardından şekil 8 ve 9'u izleyin. Ayar: Sıcaklığı ▲ veya ▼ ile ayarlayın. ✓ ile onaylayın. Ağır döşemeden ısıtma ve NC (Normalde Kapalı) aktüatörler ile tipik kurulum varsayılandır ve başka işlem gerektirmez. Ayarlar Menüsüne erişmek için ↵ üzerine basılı tutun. Kurulum Menüsüne erişmek için Ayarlar Menüsünde tekrar ↵ üzerine basın. Menüyü ve ayarları Şekil 7'ye göre seçin. * SLO = <i>Ağır döşemeden ısıtma</i> MEd = <i>Hafif döşemeden ısıtma</i> FAS = <i>Radyatör/Konvektör</i>

CN
安装: 请按照以下图 1 至图 6 说明完成安装。 拆卸: 断开断路器的电源, 然后按照图 8 与图 9 完成拆卸。 设定: 使用 ▲ 或 ▼ 设定温度。使用 ✓ 确认。 在坚实的地面上进行常规安装, 默认配备常闭驱动器, 无需进一步操作。 长按 ↵ 访问设定菜单。在设定菜单中, 再次按下 ↵ 访问安装人员菜单。选择菜单并按照图 7 进行设定。 * SLO = 地面供暖 MEd = 轻型地面供暖 FAS = 散热器/对流加热器

KO
설치: 그림 1 ~ 6에 따라 진행합니다. 분해: 회로차단기의 전원을 차단한 다음 그림 8과 9에 따라 진행합니다. 셋업: ▲ 또는 ▼로 온도를 설정합니다. ✓로 재확인합니다. 중량 바닥 및 NC 액추에이터를 이용한 일반적인 설치가 기본이며 추가적인 조치가 필요 없습니다. ↵를 누른 상태에서 설정 메뉴에 액세스합니다. 설정 메뉴에서 ↵를 다시 눌러 설치 관리자 메뉴에 액세스합니다. 그림 7에 따라 메뉴와 설정을 선택합니다. * SLO = 중량 바닥 난방 MEd = 경량 바닥 난방 FAS = 라디에이터/대류식 난방기

العربية
التركيب: اتبع الرسومات التوضيحية من الشكل ١ إلى الشكل ٦. فك التركيب: افصل الكهرباء عن قاطع الدائرة الكهربائية، ثم اتبع الشكل ٨ و ٩. الإعداد: اضبط درجة الحرارة باستخدام ▲ أو ▼ قم بالتأكد باستخدام ✓. يكون التركيب النموذجي على الأرض الصلبة والمشغلات ذات الوضع الطبيعي المغلق (NC) افتراضياً، ولا يتطلب اتخاذ مزيد من الإجراءات. المس مع الاستمرار على ↵ للوصول إلى قائمة الإعدادات. في قائمة الإعدادات، المس ↵ مرة أخرى للوصول إلى قائمة عامل التركيب. قم باختيار القائمة والإعدادات وفقاً للشكل ٧. * SLO = تدفئة الأرضيات الصلبة MEd = تدفئة الأرضيات الخفيفة FAS = مُبرِّد/مسخن بالحمل الحراري

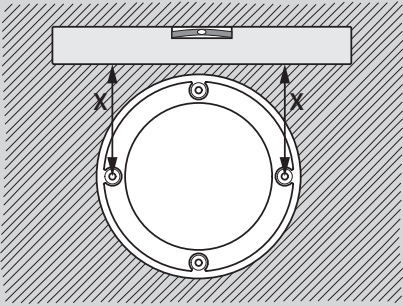
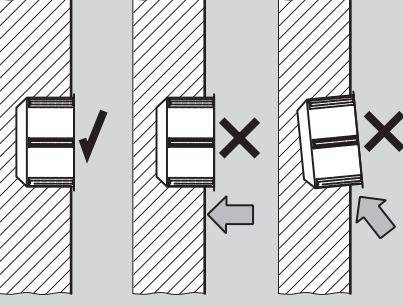
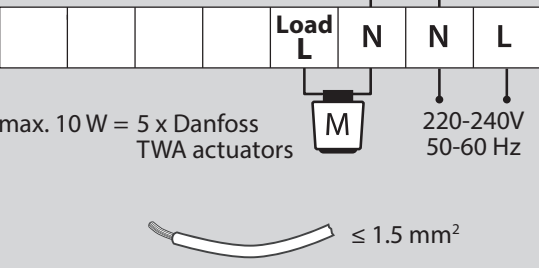
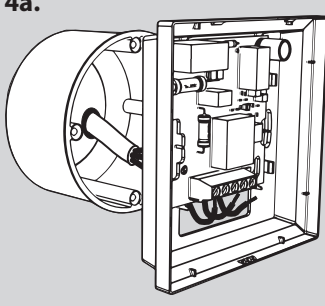
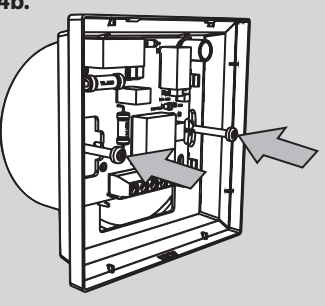
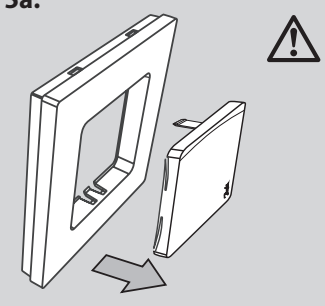
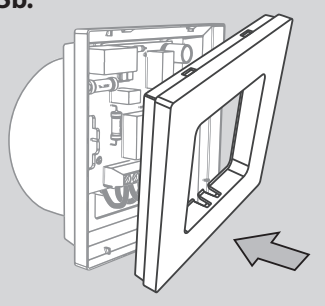
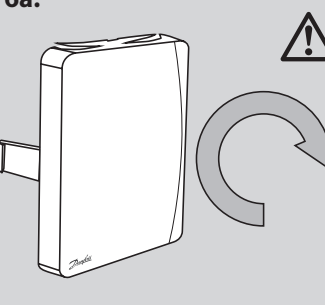
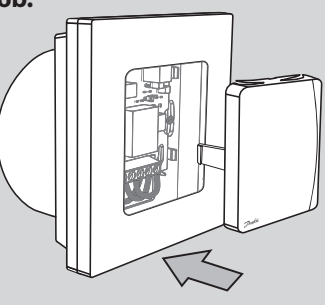
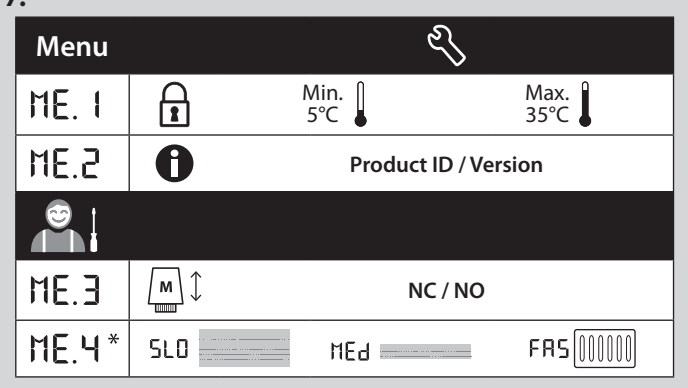
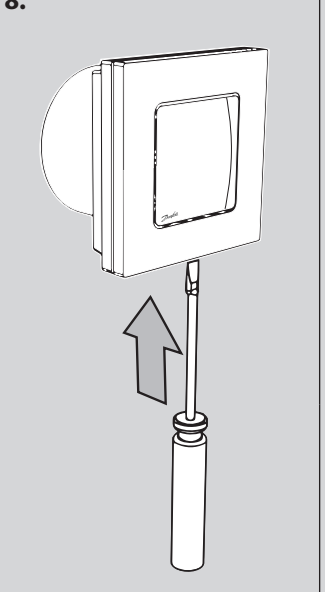
HR
Instalacija: Slijedite slike 1 to 6. Demontaža: isključite napajanje na prekidaču, a zatim slijedite slike 8 i 9. Postavljanje: Postavite temperaturu pomoću ▲ ili ▼. Potvrdite sa ✓. Uobičajena instalacija s teškim podom i NC aktivatorima zadana je i ne zahtijeva dodatne radnje. Dodirnite i držite ↵ kako biste pristupili izborniku Postavke. U izborniku Postavke ponovno dodirnite ↵ kako biste pristupili izborniku Instalacijski program. Odaberite izbornik i postavke u skladu sa slikom 7. * SLO = <i>Grijanje teškog poda</i> MEd = <i>Grijanje laganog poda</i> FAS = <i>Radijator/grijač</i>

SI
Montaža: Pomagajte si s slikami 1 do 6. Razstavljanje: Odklopite napajanje na varovalki in nato upoštevajte postopek na slikah 8 in 9. Nastavitev: Nastavite temperaturo z gumbom ▲ ali ▼. Potrdite z gumbom ✓. Običajna montaža s težkim podom in pogoni tipa NC je privzeta, tako da dodatni ukrepi niso potrebni. Za dostop do menija z nastavitvami se dotaknite in držite ↵. V meniju z nastavitvami se ponovno dotaknite in zadržite ↵ za dostop do inštalaterskega menija. Izberite meni in nastavitve, kot jih prikazuje slika 7. * SLO = <i>ogrevanje težkega poda</i> MEd = <i>ogrevanje lahkega poda</i> FAS = <i>radiator/konvektor</i>

SK
Montáž: Postupujte podľa ilustrácií na obr. 1 až 6. Demontáž: Odpojte napájanie ističa a potom postupujte podľa obr. 8 a 9. Nastavenie: Nastavte teplotu pomocou tlačidla ▲ alebo ▼. Potvrďte tlačidlom ✓. Typická montáž využívajúca ťažké podlahové vykurovanie a pohony NC je štandardná a nevyžaduje si žiadnu ďalšiu činnosť. Stlačením a podržaním tlačidla ↵ získate prístup k ponuke Nastavení. V ponuke Nastavení znovu stlačte tlačidlo ↵, čím získate prístup k Ponuke inštaláčného programu. Ponuku a nastavenia vyberte na základe obr. 7. * SLO = <i>Ťažké podlahové vykurovanie</i> MEd = <i>Lahké podlahové vykurovanie</i> FAS = <i>Radiátor/Konvektor</i>

UA
Монтаж: дотримуйтесь інструкцій, наведених на рис. 1–6. Демонтаж: вимкніть живлення автоматичним вимикачем і дотримуйтесь інструкцій на рис. 8 та 9. Налаштування: встановлюйте температуру за допомогою кнопок ▲ або ▼. Підтверджуйте кнопкою ✓. Типовий монтаж із товстою підлогою та приводами типу NC (нормально замкнутий) є стандартною процедурою та не потребує подальших дій. Торкніться і утримуйте символ ↵, щоб увійти до меню настройок. У меню настройок торкніться ↵ ще раз, щоб відкрити меню встановника. Вибирайте меню та настройки відповідно до рис. 7. * SLO = <i>Підігрів товстої підлоги</i> MEd = <i>Підігрів тонкої підлоги</i> FAS = <i>Радіатор/Конвектор</i>

فارسی
نصب: شکل ١ تا ٦ مربوط به نصب دستگاه را دنبال کنید. پیداہ کردن: برق دستگاه یا مدارشکن را قطع کنید و شکل ٨ و ٩ را دنبال کنید. راه اندازی: دما را با ▲ یا ▼ تنظیم کنید. با ✓ تأیید کنید. پیش فرض، نصب معمولی در طبقه سنگین و راه اندازهای NC است و به عملکرد دیگری نیازی ندارد. برای دسترسی به منوی «تنظیمات»، ↵ را لمس کنید و نگه دارید. در منوی «تنظیمات»، برای دسترسی به منوی «نصب‌کننده» ↵ را دوباره لمس کنید. طبق شکل ٧، منو و تنظیمات را انتخاب کنید. * SLO = گرمایش طبقه سنگین MEd = گرمایش طبقه سبک FAS = رادیاتور/کنوکتور

1. 	
2. 	
3.  max. 10 W = 5 x Danfoss TWA actuators 220-240V 50-60 Hz ≤ 1.5 mm²	
4a. 	4b. 
5a. 	5b. 
6a. 	6b. 
7. 	
8. 	9. 